

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.785.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 6 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

«EL HIJO DE LA NOCHE»

## UN EMULO DEL "PERNALES"

Córdoba 26.

Desde hace varios días esta serranía cuenta con un émulo del «Pasos Largos», que tiene atomizada a toda la comarca, por los sangrientos antecedentes del nuevo bandido.

Hace varios días fueron asesinados, en el término municipal de Pozoblanco, los guardas jurados Juan García y Antonio Torrico, señalándose como autor de las dos muertes a un cazador furtivo, llamado Antonio Hidalgo, apodado «Vagonero».

El motivo del doble crimen fué que los guardas jurados denunciaron al «Vagonero» como cazador furtivo, a pesar de las amenazas de muerte que éste les había ofrecido cumplir si aquéllos le denunciaban.

A partir del doble asesinato, el juez dió las órdenes oportunas para que la guardia civil capturara al criminal; pero éste, colocado en el dilema de entregarse para sufrir el castigo de la justicia, o eludir el castigo, optó por esta última solución y se lanzó al campo armado con una escopeta.

Desde entonces el vulgar criminal quedó convertido en un nuevo personaje del bandolerismo andaluz, y para rodearse de la aureola correspondiente el «Vagonero» se dedicó a merodear por los alrededores de los pueblos de Pozoblanco, Alcaracejos y Villanueva del Rey, produciendo la alarma natural entre los campesinos.

El «Vagonero» se presentó en varios cortijos, pidiendo, con graves amenazas, comida y municiones, cosas que obtuvo en abundancia.

Ultimamente se presentó en la «Mina de Cerro», sorprendiendo al maquinista, Manuel Moreno, y apuntándole con la escopeta para que no gritase, le obligó a que admitiese tres cartas que llevaba escritas y las entregase a los respectivos destinatarios.

Dichas cartas iban dirigidas a los capataces de minas José Aragón, Mariano Maña y Antonio Rubio, y en ellas se exigía a cada uno la entrega de 500 pesetas en el término de tres días. De no entregarlas, el «Vagonero» ofrecía tomarse una venganza cruel.

El maquinista Moreno, que denunció lo referido al juez, declaró que el bandido le había confesado que no era solamente autor de la muerte de los dos guardas jurados de Pozoblanco, sino que hace varios años fué también autor del asesinato de dos hermanos en Pueblo Carbonero (Jaén).

El móvil de este crimen fué rivalidades amorosas.

Para librarse entonces de ser detenido, el «Vagonero» huyó a Portugal, donde estuvo refugiado mucho tiempo, hasta que en la vecina nación cometió su quinto crimen en la persona de un súbdito portugués, a quien mató por cuestión de interés.

El «Vagonero» volvió a España, bajo el nombre supuesto de Matías Yargues, pues, como decimos al principio, el verdadero es Antonio Hidalgo.

Sin realizar nuevos delitos permaneció trabajando en varias provincias y centros mineros hasta hace cuatro años, que llegó, acompañado de su querida, a Alcaracejos, dedicándose en esta última comarca a cazar furtivamente.

Todo esto lo confesó Antonio con asombrosa serenidad, asegurando que tenía que matar a otras cinco personas. Cumplido este propósito, se suicidará.

Dijo también el maquinista que el bandido llevaba abundantes cartuchos y comida, manifestando que las autoridades debían dejarlo en paz, pues estaba dispuesto a vender cara su persona, no dejándose capturar.

Al conocerse estos hechos y los propósitos que animan al nuevo bandido, el pánico en aquellos contornos es indescriptible.

Las fuerzas de la guardia civil le persiguen con grandes dificultades y precauciones, puesto que el «Vagonero» conoce palmo a palmo el terreno y además es conocido como tirador extraordinario.

Las noticias de ayer dan cuenta de que el bandido se presentó en un nuevo cortijo, solicitando comida y amenazando a los cortijeros con matarlos si le denunciaban a la guardia civil.

Más tarde se encontró a un pastorcillo de ovejas, manifestándole que no había matado de un tiro al teniente que manda las fuerzas que persiguen, por lástima, puesto que cuando éste pasaba con una pareja por el camino, él se encontraba subido en un árbol.

El oficial pasó a cuatro metros de distancia del bandido y éste tuvo un rasgo de generosidad no disparando contra aquél.

El teniente de la guardia civil, por diferentes detalles que coinciden con los facilitados por el «Vagonero», ha confirmado la noticia.

El «Vagonero» ha remitido varias cartas a otros mineros, asegurándoles que nunca lo verán de día, sino solamente por la noche; por esta

circunstancia asegura el bandido que en la historia será conocido por el sobrenombre de «El hijo de la noche».

Se asegura que Hidalgo dió muerte a su mujer pocos días después de casados, pues la esposa murió repentinamente en circunstancias sospechosas.

Hoy circuló el rumor de que el «Vagonero» había cometido un nuevo asesinato no confirmándose la noticia.

Los periódicos, al mismo tiempo que publican extensas informaciones de las fechorías del nuevo bandido, excitan a las autoridades a enviar más fuerzas para poner término, lo más pronto posible, a una situación que tanto perjudica a los labradores.

## AMENAZAS

Sería digno de un comentario amplio y detallado el discurso que acaba de pronunciar en el Reichstag Bethmann Hollweg, el canciller del imperio alemán. Y el mejor comentario consistiría en poner al lado de cada una de las afirmaciones ahora hechas las que constituyeron el contenido de aquella histórica oración, hace dos años pronunciada por el mismo Bethmann Hollweg, explicando las razones que Alemania había tenido para llegar a la guerra.

Todo espíritu recto y desapasionado reconocería la sustancial contradicción que existe entre lo que ahora se dice y lo que entonces se sostuvo. Las responsabilidades enormes que Alemania contrajo el día que invadió a Bélgica y desató sobre Europa esta guerra espantosa, surgen claras y

diáfanas de la contraposición entre los dos discursos del canciller.

Pero aún no sonó la hora en que la Historia haya de enjuiciar a los pueblos hoy en lucha, para pronunciar la sentencia que los condene o los absuelva. Así que nosotros, esperando instantes de mayor oportunidad, dejando que lleguen días más serenos en que la pasión no enturbie el juicio, nos abstendremos de todo comentario.

Hay en el discurso un pasaje que no puede pasar sin llamar sobre él la atención de España entera. Aludimos a esta terrible afirmación hecha por Bethmann Hollweg:

«Un hombre de Estado alemán que fuese capaz de emplear contra Inglaterra cualquier medio de combate que disminuyese la duración de la guerra, debería ser ahorcado.»

Estas palabras del canciller, según el comunicado telegráfico que tenemos a la vista, fueron acogidas con aplausos delirantes, con una ovación indescriptible, donde el frenesí patriótico se desbordó en cataratas torrenciales.

leyendo esto, recordamos con terror lo que un día afirmó el ex canciller, príncipe de Bülow. Alguien le interrogaba cuál sería el resultado de la guerra y qué sucedería a la hora de la paz. El gran estadista San Germano afirmó rotundamente: «Vencerá Alemania y dictará la ley a sus enemigos.» Su interlocutor trató de preguntarle: ¿Y si fuese vencida? Bülow agregó: «Eso no puede ser.» ¿Pero discurrendo sobre la hipótesis de que sucediese? «En esa hipótesis imposible—dijo Bülow—antes de que Alemania se declarase vencida, vendría una lucha que haría estremecer al cielo y a la tierra.»

La hipótesis lleva camino de convertirse en realidad y si la profecía de Bülow se cumple; preparémonos a contemplar escenas espantosamente trágicas.

Por de pronto, el recrudescimiento de la guerra submarina, si Bethmann Hollweg se atiene a lo afirmado en su último discurso, va a recrudescerse en términos que debe poner en cuidado a todos los países neutrales.

A medida que los imperios germánicos sientan decrecer sus fuerzas y vean ir en aumento las de sus enemigos, acentuarán los procedimientos de terror y de aniquilamiento por cualquier medio, contra todo y contra todos.

Su mayor odio, su único odio, bien claro lo dice el canciller, es Inglaterra. Y como ésta es la nación que menos sufre los rigores de la contienda y cada día se muestra más firme en sus propósitos de no concertar la paz hasta el momento en que Alemania esté vencida y derrotada, todo el pueblo feutón pide que contra ella se esgriman las armas más feroces.

No cabe hacerse ilusiones; la catástrofe guerrera toma caracteres, cada día más amenazadores, Hoy, más que nunca, tienen que aprestarse, los Estados neutrales a defender sus propios y sagrados intereses.

(De El Liberal, de Madrid.)

## REMITIDO

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA.  
Mahón.

Muy señor mío: En el número 3,780 correspondiente al 30 del pasado Septiembre del periódico que usted dirige,

232

EL NOVENTA Y TRES

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

229

señor?» Y se respondía: «Porque es hombre.» Después reflexionó un momento y repitió su amarga frase:—¡Si yo lo hubiera sabido!...

Tal acontecimiento le abrumaba, porque en lo que hizo veía una especie de enigma. Meditaba dolorosamente. Una buena acción puede resultar un acto culpable: el que salva al lobo origina la muerte de las ovejas, el que cura las alas del buitres es responsable del mal que causen sus garras. Sentíase culpado y creía que era justa la cólera inconsciente de la madre, y no obstante, volver a la vida a la madre le consolaba de haber salvado al Marqués.

—Mas ¿y los niños?

La madre se hallaba pensando en ellos y los dos pensamientos marchaban a la par y a veces se encontraban, sin decirselo el uno al otro, en la tiniebla de la meditación. La madre, fijando la mirada tenebrosa en el mendigo, le dijo:

—Sin embargo, esto no puede quedar así.

—¡Silencio!—exclamó Tellmarch, poniéndola el dedo en la boca.

—Procedisteis mal al salvarme y no os lo agradezco. Prefiriera haber muerto, que así estoy segura de que les vería; sabría dónde están; ellos no me verían; pero yo estaría a su lado. Muerta podría protegerlos.

Tellmarch la pulsó.

—Sosegaos—dijo,—os va a retentar la calentura.

—¿Cuándo podré marcharme de aquí?—preguntó la madre con aspereza.

—¿Marcharos?

—Sí, marcharme.

—Jamás, si os exaltáis de ese modo; mañana, si tenéis juicio.

—¿Qué entendéis por tener juicio?

—A tener confianza en Dios.

—¿Dónde se ha llevado Dios a mis hijos?

Parecía que se le extraviaba la razón. Suavizando después la voz, repuso:

VI

## PECHO CLIRADO Y CORAZON HERIDO

Una cortadura sana pronto. En otro sitio había otra persona herida de más gravedad que Cimourdain, y era la mujer fusilada que recogió el pordiosero Tellmarch en el charco de sangre de la granja de Herbe-en-Pail.

La herida de Micaela Flechard, resultó más peligrosa de lo que al principio creyó Tellmarch; el orificio que tenía encima del seno, correspondía otro en el omoplato; al mismo tiempo que una bala le destrozó la clavícula, otra le había atravesado el hombro; pero como la herida no interesó el pulmón, pudo curarse.

Tellmarch era un «filósofo», que entre los campesinos significaba tener algo de médico, de cirujano y de brujo. Cuidó a Micaela en su caverna y en su lecho de hierbas, propinándole esos medicamentos que se llaman «simples», y debido a sus cuidados vivió. La clavícula se cerró, las heridas del pecho y del hombro se cicatrizaron, y al cabo de algunas semanas, la paciente entró en convalecencia.

Por fin, llegó un día en que ya pudo salir de la cueva con la ayuda de Tellmarch, y fué a sentarse al pie de un árbol para tomar el sol. El mendigo ignoraba todo respecto a la mujer fusilada; las heridas del pecho requirieron mucho silencio, y durante la semiagonía que precedió a la curación, apenas había la enferma pronunciado algunas palabras. Tellmarch le prohibía hablar, pero conoció que se concentraba en su pensamiento fijo y tenaz, y observaba en sus miradas sombrías ida y venida de ideas dolorosas. Aquella mañana Micaela se hallaba fuerte y casi podía andar sola. Al verla cura-

# Nuevo Cine.

En este acreditado salón de proyecciones cinematográficas se prepara para el próximo sábado y domingo un selecto programa de cintas que verdaderamente, y sin engañar al público mahonés, todas ellas serán las mejores que se han pasado por la pantalla cinematográfica.

Entre ellas se proyectará la que lleva por título

## DOROTEA

### Itinecarios de Vapores que regirán desde el día 10 del actual

MAHÓN			CIUDADELA		
DÍAS	ENTRADAS	SALIDAS	DÍAS	ENTRADAS	SALIDAS
Domingo	De Barcelona y Alcudia		Domingo	De Alcudia	
Lunes		A las 20 para Palma	Lunes		
Martes	Directo de Barcelona	A las 17'30 Barcelona dir.	Martes		A las 20 para Palma
Miércoles	De Palma		Miércoles		
Jueves		A las 9, Alcudia-Barcelona	Jueves	De Palma	A las 11 para Alcudia
Viernes	Directo de Barcelona		Viernes	De Alcudia	
Sábado		A las 17'30 dir. Barcelona	Sábado		A las 11 para Alcudia

apareció un suelto con el título «Evangélicas», en el que se dá cuenta de una visita por mí girada, a la Escuela de niñas de esta Villa, en cuya visita dice: «el cura párroco de aquel pueblo se desató en improperios contra los que no acuden a la Iglesia y contra la Asociación de Señoras del Ateneo».

No es costumbre mía, señor Director, acudir a la prensa para defenderme de las inculpaciones que se me hagan desde ese periódico por el modo y manera de cumplir mis deberes ministeriales, como lo habrá podido observar cuantas veces he merecido el honor de que se ocupara de mi persona. Mas, como en el párrafo de que se hace mérito va envuelto un agravio, y no pequeño, para la digna señora Maestra que dirige dicha Escuela, ya que la supone falta del conocimiento de sus más elementales deberes, al permitir, sin la más enérgica protesta, que dentro de un local en

donde es única autoridad, se falte por alguien, sea quien sea, a las reglas de la buena educación, cosa que supondría el hecho de desatarse «en improperios contra los que no acuden a la Iglesia y contra la Asociación de Señoras del Ateneo»; he de esperar de usted, en uso de los derechos que me concede la Ley de Imprenta, se servirá rectificar en debida forma el suelto objeto de este remitido, pues, la razón expuesta basta y sobra para demostrar la falsedad de la noticia publicada.

De usted s. s.

Antonio J. Taberner, Párroco.

Villa-Carlos 3 Octubre 1916.

\*\*

Ha sido siempre norma de nuestra conducta dar toda clase de facilidades para que se rectifiquen y aclaren cuantas noticias o referencias equivocadas se han publicado en estas columnas y para ello ha sido suficiente

que se invocara nuestra imparcialidad sin recurrir a lo que manda la ley de imprenta que, como saben muy bien los que ejercen el periodismo, es fácil burlar, cuando se quiere hacerlo.

Si publicamos, pues, el remitido que antecede, lo hacemos solamente porque nos parece justo el facilitar la defensa de cuantos se consideran ofendidos o perjudicados, aun cuando, como en el caso presente, no lo pidan con la debida cortesía.

Pero permítanos el señor cura Párroco de Villa-Carlos le hagamos observar que en nuestro suelto de gaceta no se aludía en nada absolutamente a la muy digna y respetable señora Maestra de la escuela de aquel pueblo y que por lo tanto no tenía para qué mezclarla en esta cuestión, por el respeto que se debe a toda señora y que nosotros tuvimos muy en cuenta al escribir las líneas que han motivado el remitido del señor Taberner.

Fíjese también este señor en que nuestra gaceta tenía por base unas noticias que se nos transmitían de Villa-Carlos y así lo hacíamos constar entonces.

A Villa-Carlos, pues, nos hemos dirigido nuevamente y de allí insisten en que el señor Cura dijo que los que no iban a misa eran como los animales que no podían ir con la cabeza levantada y que dirigió luego algunas cuchufletas a los que no rezan cuando se acuestan y cuando se levantan.

Así nos lo cuentan y así lo trasladamos al papel.

No extrañe el señor Cura Párroco de Villa-Carlos que diéramos crédito a las referencias que nos vinieron de aquella población ya que recordamos perfectamente que en otra visita hecha también al colegio de niñas repartió confites a las que habían asistido a la iglesia dejando burladas a las otras, motivando que el señor Alcalde le diera una lección enviando confites para todas en general.

Quizás para el señor Cura Párroco esto serán menudencias sin importancia; pero no lo juzgarán así aquellos que tienen hijos.

Lo que ya no resulta una menudencia es lo que ha hecho el señor Cura Párroco de Villa-Carlos con un pobre

trabajador, al que ha llevado a los tribunales y le ha hecho embargar el jornal porque no pudo pagar los gastos del entierro de una hija, cuya larga enfermedad habíale reducido a la mayor pobreza.

Esto, señor Taberner, es mucho más grave que si dijo o dejó de decir, lo cual será siempre discutible, mientras que lo otro es un hecho concreto e innegable que pone en evidencia para siempre el carácter moral de un hombre.

## REMITIDO

Señor Director de la Voz DE MENORCA.

Mahón.

Muy señor mío: Por medio del periódico que usted tan dignamente dirige, me permito transmitir al Director del Centro de Seguros «España» y a su representante en ésta don José Madrigal Rodríguez, San Bartolomé 19, mis más expresivas gracias por haber cobrado puntualmente todas las dietas que por enfermedad han correspondido a mi esposa María Pons, calle de la Concepción número 16, lo que pongo en conocimiento de los asegurados para mayor satisfacción suya y del público en general dados sus fines tan beneficiosos. Gracias anticipadas por ello, ofreciéndome de usted afectísimo s. s. q. b. s. m.

RUEDELICO RIBAS.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Una nota agradable tenemos hoy que registrar en la parte de esta crónica correspondiente al Principal, un debut en verdad recreativo y regocijante.

El duetto Ossorios cultiva con éxito el género cómico y lo mismo en los números líricos que en los recitados y en los monólogos, trabaja con arte, canta afinadamente, tiene vis cómica y no sólo arranca aplausos sino que es requerido para que se presente en el proscenio infinidad de veces.

Esta atracción con su esmerada labor artística y su repertorio ameno, variado y extenso proporcionará agradables veladas al público y buenas entradas a la empresa.

\*\*

TEATRO DE VERANO.—Anoche se presentó por primera vez la cancionista Conchita Pinilla. Puede desde luego asignársele un buen lugar en la numerosísima lista de artistas tonadilleras.

Conchita Pinilla es discreta y fina, viste con gusto, canta y acciona debidamente y en su labor de anoche supo mantenerse en el justo medio, sin exageraciones ni desfallecimientos.

Nos dió a conocer nuevos cuplets, fué premiada con nutridos aplausos y a instancias del público tuvo que estar en escena durante largo rato.

## Ateneo Científico

### Apertura de curso

Anoche celebró la apertura de curso nuestro primer centro de cultura, asistiendo al acto un público inteligente y distinguido entre el que figuraban las autoridades, abogados, médicos, catedráticos, profesores de primera enseñanza y algunos industriales y comerciantes.

Primeramente el secretario don Pedro Ripoll dió lectura a una bien escrita y detallada Memoria de los trabajos realizados por el Ateneo durante el curso anterior, bajo el punto de vista cultural, por la que puede apreciarse que dicha entidad ha continuado desarrollando con eficacia su labor patriótica que tanto enaltece a nuestra ciudad.

El trabajo del señor Ripoll fué premiado con muchos aplausos.

Encargado este año del discurso de apertura el Secretario General de la Cámara de Comercio don Lucas Carreras y Riera escogió como tema el «Avance de un estudio sobre comercio e industria de Menorca» (1.ª parte).

El señor Carreras y Riera ha hecho una labor acabada y escrupulosa, como él sabe hacerlo, del interesante estudio que le estaba encomendado, siguiendo desde la época más remota hasta el final de la última dominación inglesa los vestigios y datos que permiten mostrar como fueron en aquellos tiempos nuestro comercio y nuestra industria.

El relato está salpicado de fechas y documentos históricos para probar los asertos del conferenciante, constituyendo una completa monografía que puede servir de modelo en su género y que es de esperar complete en una segunda parte dedicada toda ella al siglo XIX.

Así el trabajo será verdaderamente acabado y constituirá, una vez publicado, una de las mejores obras que se hayan escrito en Menorca.

La concurrencia aplaudió mucho al conferenciante que al terminar el acto recibió muchas felicitaciones, siendo inútil decir que a ellas unimos la nuestra.

El Presidente del Ateneo, don Antonio Victory, que, como todos saben, es el alma del Ateneo, al que dedica sus esfuerzos y por el que ha realizado tantos sacrificios, dió cuenta de los diversos trabajos realizados por la sociedad de su presidencia que ha procurado influir favorablemente en todo lo que puede beneficiar a nuestra ciudad y a nuestra isla, obteniendo en algunos casos resultados prácticos verdaderamente halagadores.

También el discurso del señor Victory fué muy aplaudido, terminando con él la velada que resultó instructiva y agradable.

Renovamos una vez más nuestros votos para que el Ateneo pueda continuar desarrollando con holgura sus iniciativas que tanto favorecen a Menorca.

da, Tellmarch la contemplaba con alegría. El pobre viejo se sonreía, diciéndole:

—Perfectamente; ya estáis de pie, ya están cerradas las heridas.

—Pero no las del corazón—contestó Micaela.

Y agregó:

—¿Entonces no sabéis dónde están?

—¿A quién os referís?

—A mis hijos.

Aquel «entonces» expresaba todo un mundo de ideas; significaba: «Pues no me habláis de ellos, pues estáis a mi lado tantos días sin referirme nada de mis hijos y me obligáis a callar cada vez que rompo el silencio, es que nada tenéis que decirme.»

Continuamente, mientras le duraba el delirio de la fiebre, llamaba a sus hijos, y vió con perfección, pues hasta durante el delirio hacía ciertas observaciones, a las que el anciano no contestaba.

Era efectivamente porque Tellmarch no sabía qué decirle. No es tan sencillo hablar a una madre de sus hijos perdidos, y además, no sabía lo que les había sucedido a éstos; sólo sabía que le habían dejado en la granja creyéndola cadáver, que tenía tres hijos y que el marqués de Lantenac se los había llevado. Le habían dicho asimismo, que eran dos niños y una niña apenas destetada, pero nada más. Hacía múltiples preguntas respecto a ellos, pero los habitantes del país que interrogaba, le respondían moviendo la cabeza con aire compasivo, y no les gustaba ocuparse del marqués de Lantenac.

Nadie en el país hablaba agradablemente de dicho Marqués y nadie tampoco quería hablar con Tellmarch. Los campesinos tienen un género de sospecha que les es peculiar. No querían a Tellmarch porque era un hombre de quien desconfiaban. ¿Por qué aquel mendigo estaba siempre mirando al cielo? ¿Qué hacía y qué pensaba durante sus largas horas de inmovilidad? Era raro para ellos su clase de vida.

En aquel país en el que ardía la guerra; que estaba en plena conflagración, en plena combustión, en donde no se dedicaban a más asunto que al de la devastación, ni de más trabajo que el de la matanza, donde parecían haber apostado todos a quien quemaría más casas, degollaría más hombres, mataría más centinelas y saquearía más pueblos: aquel mendigo solitario, absorto en la contemplación de la Naturaleza, como sumergido en la paz profunda de las cosas, recogiendo hierbas y plantas, cuidándose sólo de flores, de pájaros y de estrellas, no podía menos de ser peligroso. No tenía perfecta su razón, porque ni se escondía detrás de las matas ni disparaba un fusil contra nadie. Por eso le veían con cierto temor.

—Ese hombre está demente—decían los que pasaban por su lado.

Tellmarch, más que un hombre solitario, era un hombre cuya compañía evitaban. No le interrogaban y muchas veces ni le respondían. No podía, por tanto, adquirir los informes que deseaba. La guerra se había extendido por otras partes, se habían ido a pelear más lejos. Lantenac había desaparecido del horizonte, y en la disposición de ánimo de Tellmarch, para que advirtiese que había guerra, era preciso que ésta se entablara ante sus ojos.

Al oír la frase *mis hijos*, Tellmarch cesó de sonreír y la madre quedó pensativa: ¿qué pasaba en el interior de su alma? Estaba como en las profundidades de un abismo. De pronto miró al mendigo y le dijo otra vez con acento casi colérico:

—¡Mis hijos!

Tellmarch reclinó la cabeza como un criminal.

Pensaba en el marqués de Lantenac, de quien se acordaba, y él, en cambio, no sabía que existiese el mendigo, y se daba a conocer esto diciéndose a sí mismo: «El señor, cuando está en peligro, conoce al pobre, pero cuando sale de él le desconoce.» Y Tellmarch continuó preguntando: «¿Entonces, por qué salvé yo a ese

## Noticias Marítimas

### Entrada y salida de buques

A las seis y cuarto de ayer tarde soltó amarras con rumbo a Barcelona el vapor «Monte-Toro» al mando de su capitán señor Cabot.

—Procedente de Palma, ha llegado esta mañana el «Mahón» que va mandado por el capitán señor González.

### Otras noticias

Hoy debe fondear en el puerto de Barcelona el vapor «Isla de Menorca».

—También debe llegar a nuestro puerto el «Menorquín».

—Después de haber disfrutado algunos días de permiso ayer embarcó en el vapor «Monte-Toro» el oficial señor Caldeés, cesando en el cargo el piloto señor Tudurí.

—Por noticias recibidas se sabe que el «Menorquín» entró uno de estos pasados días en el mar Mediterráneo.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Itinerario marítimo

Ayer recibimos el itinerario marítimo que regirá desde el día 10 y que publicamos en otro lugar de este número.

Nos ha causado satisfacción que se haya facilitado un cuadro en un todo análogo a los que ofrecimos a los lectores otras veces y nos ha contrariado no haber recibido hasta por la tarde el itinerario.

Dispensen por lo tanto los lectores si por causas ajenas a nuestra voluntad no publicamos hasta hoy el cuadro de comunicaciones marítimas.

### Lotería

En el sorteo celebrado en Madrid el día 2 del actual han salido premiados en 300 pesetas los billetes números 2767, 5559, 14577 y 25499 despachados en la Administración Loterías número 1 de la calle Nueva, a cargo de don Francisco Pons.

En dicha Administración se expendieron los del próximo sorteo a 4 pesetas el décimo.

### El cupo de filas

Conforme con el decreto de Guerra sobre el cupo de filas para 1917, corresponden a cada caja de Baleares los siguientes:

Palma, 406; Inca, 440; Mahón, 125; Ibiza, 90.

### Movimiento de viajeros

En el vapor correo «Monte-Toro» embarcaron ayer para Barcelona 40 pasajeros, entre ellos el capitán de la marina mercante don Francisco Cardona, el abogado don Pedro Ballester, el concejal de nuestro Ayuntamiento don Bartolomé Mercadal, acompañado de su hijo, don Nonito Amengual socio de la casa consignataria del mismo nombre, el notario don Ramón Ballester, la cupletista bella Arán diga y don Gerónimo Andreu Orfila. Deseamos hayan llegado feliz viaje.

De Palma han llegado esta mañana nueve pasajeros, entre ellos el Diputado Provincial don Juan Victori.

Bienvenidos.

### BANCO DE MAHON

Por medio del presente anuncio se recuerda a los acreedores de este Banco que todavía no se han presentado al cobro del sexto dividendo, que el pago del mismo se abrió el 17 Agosto último y continúa efectuándose.

Mahón a 3 de octubre de 1916.—El Secretario sustituto, Juan Serra.—V.º B.º, El Vice-Presidente, Antonio Roca.

# Servicio Telegráfico

— de LA VOZ DE MENORCA —

## Dimisión del gobierno griego.— Gran batalla en Macedonia.— Siguen los combates en el Somme

Conferencias depositadas el día 5 a las 23-40 y el día 6 a las 6-15.

### La guerra europea

#### En el frente occidental

##### El parte de las tres

París.—Nuestras tropas progresan al este de Morval y se han apoderado de nueve cañones.

Apesar de que el tiempo es malísimo, las escuadrillas aéreas franco-británicas bombardearon el aerodromo de Kolman y las obras militares de Zeebrugge.

##### El parte de las once

París.—Al norte del Somme progresamos muy sensiblemente.

Al este de Morval hemos rechazado briosamente violentos ataques del enemigo.

Conservamos las trincheras conquistadas al norte de Fregicourt.

Al sur del Somme la artillería despliega gran actividad.

En el sector de Quesnoy sostuvimos algunos choques de los que el enemigo salió mal librado después de registrar numerosas bajas.

En Woevre hemos bombardeado de una manera eficaz la estación de aprovisionamiento de San Benito y hemos provocado varios incendios.

##### Parte inglés

Londres.—Gran actividad en el sector de Hohenzollern.

Entre Guendencourt y Eancourt se han desarrollado sangrientos combates en los que se han empleado las granadas de mano.

Desalojamos al enemigo de sus posiciones y le hicimos veinte y un prisioneros.

Al sur de Iprés se libró un intenso cañoneo.

Caen lluvias copiosísimas.

#### En los frentes orientales

##### Refuerzos al ejército de Salónica

Le Temps dice que el desembarco de tropas italianas en Senti Queranta es el punto de partida para ir desde el corazón del Epiro hacia Florina y Monastir.

El general Sarrail ha recibido refuerzos que le permitirán ceñir al enemigo toda relación secreta mantenida por la vía marítima.

##### Ocupación.—Bombardeo

Los búlgaros dicen que han ocupado la isla de Malak en el Danubio y que bombardearon la estación rumana de Vidin.

En el litoral del Mar Negro los rusos han cañoneado Mongolia.

##### La guerra en Macedonia

La batalla que se libra en la Macedonia griega continúa de una manera favorable para las armas aliadas.

Las vanguardias del ejército de Salónica atraviesan el Czerna.

Los aliados han ganado las alturas fronterizas.

##### Actividad

Aumenta la actividad de las operaciones en el centro del frente de Galitzia.

#### En el mar y en el aire

##### Atentados

Los aviones alemanes estremen los atentados contra ciudades abiertas de Rumanía.

Con estos bombardeos aéreos y la muerte consiguiente de paisanos, mujeres y niños, los teutones se proponen aterrorizar la población civil rumana.

Todo el que no esté cegado por la pasión germanófila sabe que el bombardeo de ciudades abiertas no obedece a ningún objetivo militar.

Se ha ofrecido un premio de cincuenta mil francos por el primer zeppelin que se derribe.

##### Llegada de naufragos

Han llegado a Bilbao los naufragos de la goleta «Marta» y del vapor noruego «Muller».

Ambos buques fueron torpedeados y hundidos por un submarino alemán.

##### Pregunta un germanófilo

Madrid.—Desde las columnas de *El Debate* el significado germanófilo marqués de Polavieja dirige intencionadas preguntas al Gobierno.

Quiere saber el aristócrata germanizante lo que haya de verdad sobre nuevas notas de las naciones aliadas referentes a barcos alemanes internados y a la retención de los submarinos que se acerquen a nuestras costas.

##### Zeppelin al agua

En Psinorackos unos pescadores de Dinamarca han dicho que vieron como a treinta y cinco millas de la isla Sylt un zeppelin se sumergía.

En torno de la aeronave había muchos destroyers alemanes.

##### Armas para España

Stokolmo.—Ha llegado a Petropéon el transporte de guerra español «Almirante Lobo».

Embarcará armamento y municiones para España.

##### Cruceros en Agadir

Tánger.—Han llegado a Agadir cuatro cruceros de guerra franceses. La presencia de estos barcos ha causado un gran efecto entre los moros.

Los de Sus se han sometido al Residente de la República, general Lyautey.

#### La revolución en Grecia

##### Los reservistas

La Liga de Reservistas griegos redobla su actividad.

En Pireo se han celebrado manifestaciones germanófilas organizadas por los reservistas que rehuyen ir a la guerra.

Temerosos de ser llamados a filas los reservistas extreman la propaganda antivenezelista.

Los buques aliados vigilan los puertos griegos.

##### Cinematógrafo ministerial

Continúa el paso rápido de ministerios que se suceden con rapidez cinematográfica.

Ha dimitido ya el gabinete presidido por Karagepoulos que se constituyó hace pocos días.

El Rey Constantino admite la dimisión.

### Motivos de la crisis

Atenas.—En consejo de ministros se acordó presentar al Rey la dimisión total.

Al salir del consejo el Ministro de Estado dijo que la crisis fué motivada porque el gabinete no pudo ponerse al habla con los representantes de las naciones aliadas.

Para sustituir el ministerio Karagepoulos suenan varios nombres, incluso el del germanófilo Stratos.

### De potencia a potencia

Atenas.—El Rey Constantino no logra reaccionar y sigue mostrándose apocado y vacilante.

Ha telegrafiado al señor Venizelos para consultarle y recabar su apoyo con motivo de la crisis política.

El gran patriota cretense ha contestado que apoyará cualquier gobierno que al constituirse declare inmediatamente la guerra a Bulgaria, nación que ha traicionado a Grecia.

### Campaña patriótica

El señor Venizelos ha llegado a Candía y ha sido recibido con demostraciones de entusiasmo y de ferviente adhesión.

Ha sido nombrado gobernador de Creta un significado venizelista.

#### De Oriente a Occidente

##### Comisión mercantil

Londres.—El comité de informes del «Board Trade» estudia el envío a España de una delegación especial.

Esta examinará las condiciones a que podrían subordinarse las futuras relaciones comerciales entre Inglaterra y España.

##### Incorporación.—Entrevista

Se ha incorporado al cuartel general inglés el general rumano Georgesco.

Ginebra.—Es muy comentada una entrevista del Príncipe alemán Bulow y el canciller del imperio señor Bethmann Hollweg.

##### Divorcio.—Crisis resuelta

Petrogrado.—El Santo Sínodo ha decretado el divorcio de la princesa Olga y el príncipe Holdeburgo.

Tokio.—Ha quedado resuelta la crisis ministerial.

##### Alemania anhela la paz

Nueva York.—La *Tribuna* dice que Alemania ha ofrecido la paz al Rey de Bélgica.

El gobierno alemán ofrece reintegrar el territorio ocupado y dar una indemnización por los daños causados por la intervención militar.

A Servia se le ofrece la restitución del territorio, pero sin indemnizarla. A Francia se le reintegraría la Lorena.

Añade *La Tribuna* que el Rey Alberto rechazó indignadísimo estas proposiciones.

## LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 5 DE OCTUBRE  
CONGRESO

El señor Villanueva abre la sesión a las tres y media.

Representa al Gobierno los señores Gasset y Burell.

Se dirigen ruegos y preguntas que no revisten interés.

El señor Marcelino Domingo se ocupa de la situación anómala del país y pide la organización de las haciendas locales.

El señor Pedregal solicita que se facilite maíz a la provincia de Asturias y así promete hacerlo el señor Gasset.

El señor Rodés dice que faltan forrajes en Barcelona.

Orden del día: el proyecto de inquilinato.

El señor Solana apoya una enmienda en la que se opone a la creación de capillas no católicas y pronuncia con tal motivo, no un discurso parlamentario, sino un sermón que es jaleado con chirigotas y burlas.

Después de intervenir los señores Sánchez Guerra, Barci, Cambó, Maura, Lacierva, Rodés y Senante se desecha la enmienda clerical por 120 votos contra 52.

Se discute la conversión de las cargas de justicia en títulos de la deuda perpetua al 4 por 100.

Impugna el proyecto el señor Cierva, le contesta el señor Gomis, resume el señor Alba, habla el señor Pedregal y se aprueba la totalidad del proyecto.

Se levanta la sesión.

### SENADO

Preside el señor García Prieto y la sesión empieza a las cuatro y cuarto.

El Ministro de Marina representa el Gobierno.

No se formulan ruegos.

Se pasa al orden del día y la Cámara se reúne en secciones.

Se aprueba la concesión de créditos para la habilitación de bases navales y puertos de refugio.

Y se levanta la sesión.

#### Política y Administración

##### Entrevista y consejo

Es motivo de comentarios una entrevista del conde de Romanones, que aún guarda cama, con el embajador inglés.

Al salir éste llegó don Alfonso y luego todos los ministros.

Dijeron éstos que en el consejo celebrado sólo cambiaron impresiones.

##### AL PUBLICO

Todos los domingos, empezando el día 1.º de octubre, se expendrán los tan renombrados «Buñuelos de vent» en la calle Pi y Margall número 127 a pesetas 0'85 la libra de 400 gramos.

#### Casino del Consey

Formuladas y aprobadas las bases para el arriendo de las funciones de Zarzuela u Opereta que esta Sociedad tiene acordado se celebren en la próxima temporada teatral, se abre un concurso por dicho arriendo, en el cual sólo podrán tomar parte los señores socios.

Dicho concurso es a base de una subvención que la Directiva de este Casino tiene acordado destinar para el mencionado arriendo.

Los señores socios que deseen emprender por su cuenta dicho negocio, tendrán que solicitarlo de la Directiva bajo pliego cerrado sujetándose a las condiciones establecidas y de manifiesto en Conserjería antes de las doce del próximo día 8 de Octubre, en cuya hora y días se reunirá la Junta General al efecto convocada para adjudicar el referido arriendo al solicitante que por menor cantidad de subvención se obligue a dar por su cuenta dichas funciones en esta Sociedad.

Mahón 29 Septiembre de 1916.—Por A. de la D.—El secretario, B. Caules.

##### BUÑUELOS

Los habrá todos los domingos y días festivos, empezando el próximo domingo, en la acreditada «Bollería de Bernardo Pons», Villa-Carlos.

##### PARA VENDER

Una máquina de dar grané y una pulidora, ambas en muy buen estado. Para informes en esta imprenta y para referencias al señor García, constructor mecánico.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar y transitar por los predios Torresuli Vey y Torresuli Nou.

##### CUPÓN REGALO

DE  
La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETeadOR ACOLCHADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 »  
 Por cada inserción más . . . 0'25 »  
 Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 »  
 Por tres inserciones . . . 12'50 »  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 »  
 Un cuarto de página . . . 40'00 »  
 Media página . . . 55'00 »  
 Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

### Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero. Una máquina de coser,** doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo. Un reloj pulsera,** de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero,** del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

**Cuarto. Un vestido para señora** del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal** de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español . . . . .	» 12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés San Fernando, 34.—Mahón.

### Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Porta, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.— Pl y Margall, 45.— Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.— Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.— Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.— San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.— Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

## ¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

## ENRIQUE CODINA PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

## DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS EN LOS

## Almacenes "Las Novedades" de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

## Manuel Beltrán & C.ía Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo